



Megjelenik e lap mindennap,  
pénteket kivéve.

Előfizetési ár:  
Helyben a hátralévő színiidényre 2 frt. 50 kr.  
Vidékre " " 3 " — "  
Helyben egy óra 1 " oszt. ért.

Mindeneml hirdetések elfogad-  
tának: kétszer hasábozott sorért  
5 újkr., ismétléseknél 3 újkr.  
Kincstári díj minden hirdetésről 80 újkr.

## SERVUS STUTZERL.

Bohozat 1 felvonáshán, Gingno Károly francia  
eredetie után Flrex Lajostól a bécsi cs. kir. Carl  
színház számára alkalmazva magyarra fordította  
Havi Mihály.

Személyzet.

Salm ur, szenvedélyes természetvizsgáló  
Eulália, neje  
Évike, unokahúga  
Zsuzsika, szobaleány  
Stutzerl ur, sáfránkereskedő Rőczben  
\* } hordász

Nagy szoba Salm lakában. Hátul éppen közöpen  
széles ablak, melyen a holddal világított kertbe láthat-  
ni, jobbra-balra ajtó. Jobbra üveg szekrény, s ugyan-  
csak jobbra az előtérben ajtó. Balra az üveg szekrény  
átellenében a konyha-ajtó, mely egyszersmind a kö-  
zönséges bejárásra szolgál; előbbre a jobb oldali ajtó  
átellenében ablak az utcára, phisicai, chemiai gépsze-  
rek és készletek. Egy szofa, melynek ülésmatrácza

könnyen eltolható, rajta sok könyv és papirok, szé-  
kek, asztalok. Este van.

### ELSŐ JELENET.

Eulália, Évike és Zsuzsika.

Midőn a függöny fölmege, a szinpad üres, a  
baloldali ablak alatt zene hallik, melynek fuvó hang-  
szerei inkább kellemetlen mint kellemesen hangzanak.  
Nehány tactus után.

Eulália. (halkan kinyitja szobáját) Mily  
bajos hangok ablakom alatt! — Ugyan nekem  
vannak-e szánva?

Évike. (halkan ajtót nyit) O a szép éji-  
zene bizonyosan engem illet!

Zsuzsika. (halkan kinyitja a konyha-ajtót)  
Bizonyosan nekem muzsikálnak!

Eulália. (halkan amazokat észre nem vé-  
ve) Kétségkívül azon bátor idegen ifju, ki min-  
dig nyomomba van, ha Évikével sétálva megyek.

Évike. (éppen ugy) Ez bizonyosan a  
ismeretlen müve.



Zsuzsika. (éppen úgy) Az én őrmestere valóban kedves fiu, ennyi figyelem!

Eulália. } (egyszerre ablakhoz sietvén.  
Zsuzsika. } Megkell győződnöm. (együtt  
Évike. } látva szétugranak) Ah!

Évike. } (majd egyszerre) Jaj a néni!  
Eulália. } Hah, a húgom!  
Zsuzsika. } Jaj az öreg!

Eulália. (magában) Szedjük össze magunkat. (fennparancs hangon) Mit akartok itt, mit csináltok itt, mit kerestek itt?

Évike. (zavartan) Én, én — tiszta levegőt szívok.

Eulália. Zárt ablaknál.

Evi. Éppen most akartam kinyitni.

Eulália. Csitt — szót se! ilyenkor nincs semmi dolgod az ablaknál. (Zsuzsikához) No, és kelmed? hát kelmed mit akar?

Zsuzsika. Én az ablakot akartam tisztogatni.

Eulália. Micsoda? az ablakot tisztogatni — most — vagy ti őrültetek meg, vagy engem akartok bolonddá tenni. Minden tétova nélkül ki az igazsággal — akarem tudni, mit kerestek itt?

Évike. (zavartan) Én. —

Zsuzsika. (hetykén) Nem látom át mért zseniroznám magam? az ablak alatti zene csalt ide, s minthogy holnap születésem napja van, megakartam tudni, hogy vajjon az én őrmestere-e az, ki engem ez alkalomra éjizenével akar meglepni?!

Eulália. Ha! ha! ha! Éjizene születésed napjára, lám-lám, micsoda pretentiozus ma már a cselédség is — ez már köbb a kettőnél (indulattal) Elég muzsikát csinál maga, azon fazekak, lábosok, tányérok és üvegek esőrömpöléseivel, melyeket elszokott törni. Azonnal a konyhába! (Évikehez) És ön kisasszony — húgomasszony, ön is hasznosabban tölthetné el az estét, minthogy az éjizenére lebámuljon, ha az ember mátká, hat hét múlva asszony lesz, elég dolga van; kötni, varni, foltozni, és egy pillanatig sem szabad nyugodni, vagy a kezét a zsebébe dugni.

Évike. Én mátká? hisz engem meg sem kérdezték, ha vajjon akarok-e.

Eulália. A kellene még, hogy téged megkérdezzék, akarsz-e?

Évike. igen de mátkámat én még nem is ismerem.

Eulália. Mitsen tesz — majd megismered. Házasságunk előtt férjemet én sem ismertem, s mégis példás boldog életet élünk.

Zsuzsika. (a háttérben) Igen, mint a kutyája meg a macska!

Évike. Mert ön még nem szeretett mást, de —

Eulália. Micsoda de? csak nem remélem, hogy bátorkodnál mást szeretni beegyezésünk nélkül.

Zsuzsika. (háttérben) No persze majd kérdezi? ha! ha! ha!

Eulália. No még az volna szép, hogy ilyen tollatlan liba jobb izlést tulajdonítson magának a miénkénél.

Évike. De édes nénikém az én mátkámat ön maga sem ismeri!

Eulália. Őt nem, de atyját igen, az elég.

Évike. De én már egy másikat szeretek.

Eulália. (felkiált) Micsoda?

Évike. Egy szép fiatal embert, kivel az utolsó bálban ismerkedtem meg.

Eulália. Mily vakmerőség, de nem használ semmit, — az ifjú Stutzerl urhoz kell nőül menned.

Évike. Nem, ahhoz nem megyek, inkább vén szűz maradok, — mert nem szeretem őt s a szerelem nélküli házasságnál nincs borzasztóbb a földön.

Eulália. Hallgass liba! (magában) El kell tukmálnom, különben éjizene lovagom türelmetlen lesz. (fenn) Azonnal el szobádba, s szemem elé ne jöjj többé!

Évike. (kérő mozdulatot tesz)

Eulália. (az ajtó felé tolván Évikét) Elmondom majd holnap reggel számolunk. (Évi el.)

Zsuzsika. (az ablakhoz siet) Meg kell győződnöm a zene engem illet-e? most nem vesz észre a nagyságos asszony.

Eulália. (hirtelen megfordul, az ablak felé siet, Zsuzsika végszavaival szinte együtt mondja) Meg kell győződnöm, a zene (meglátja Zsuzsikát) Hah!

Zsuzsika. (szinte ijedve) Hah!

Eulália. Minek áll itt még most is. Nem megmondtam hogy lóduljon innen, ha azonnal nem lódul, tüstént elverem szolgálatomból.

Zsuzsika. Na — hisz ez sem volna a legnagyobb szerencsétlenség! (lassan el)

Eulália. (körülnéz) Hála isten! most minden tanu nélkül egyedül vagyok.

## MÁSODIK JELENET.

Eulália. Salm.

Salm. (hirtelen belép, gyertyával egyik, ele üveggel másik kezében) Ugyan angyalom nécsoda pokoli lármát ütsz?

Eulália. (méreggel magában) A férjem — ez szép maîtreur — hogy is (fean) Mit arsz itt?

Salm. Miatyadi aggodalmam —

Eulália. Ugy? máskor egész nap sem utok eszedbe.

Salm. Most annyi a dolgom!

Eulália. Semmi dolgod nincs, vagy csak nem akarsz azt dolognak mondani, hogy nap-rosszat a szobában kuczorogsz könyveid között, nézetet haszontalanosságokra fecseled; csinálsz pparatumot, preparatumot, tincturát s más osobaságot.

Salm. Ohó!

Eulália. (folytatva) Azt képzeled, hogy chemicus, phisicus, technicus, botanicus, numismaticus, zoologicus és tudj ördögféle mikus vagy pedig valami egyéb nem vagy más bolond.

Salm. (hönebb hangon) Ohó!

Eulália. (folytatva) nem akarsz szemre-nyó lenni (Salm igen ostoba arszot vág), de annyi igaz, hogy egy más nő, ki kevésbé volt türelmes, szelid és engedékeny mint én, egész nap teremtetné az orrod alá, te! a ki aszontalanul lopod a napot!

Salm. De például az én csuda kenőcsöm, z mindenre jó, — akár az ember a lábát keni meg vele —

Eulália. Akár a csizmáját, egy a haszna. Bolond vagy fölfedezéseiddel együtt, — mi van megint a kezében?

Salm. (csipősen nevet) Ez — ez a leg-licsőbb fölfedezésem, — erre meresztenek májd doctorok nagy szemet — 2 uncia detto Somanum mercurium opium.

Eulália. Kérlek szépen, hagyj fel azokkal az umokkal s átadjában a diák beszéddel. (hallatlan) Ismeretlen lovagom eddig bizonyosan elávozott.

Salm. Tudod, ez különben a legerősebb néreg, ha t. i. az ember sokat vesz belőle, de kis adagban a legédesebb álom-ital, s ha az ember felébred —

Eulália. Már akkor meghalt.

Salm. Oho — megvan gyógyulva — lehet ennél valami hasznosabb vagy magasztosabb? Oh! elki szememmel már is látom, mint állítják fel az egész alakomat ércben öntve az emlékoszlop

tetejére, s mint nyomják ki mellszobróm, gipszbe, vissza és a mézeskalácsosoknál.

Eulália. Hyen örütségek köszálnak a te fejedben!

Salm. Oho! —

Eulália. (folytatva) Hanem a mi a háznál fordul meg, arra semmi gondod, az egész ház terhe rajtam fordul meg.

Salm. Oho! persze az már egy kicsit nehéz.

Eulália. Ehez járul azon teher, melyet unoka húgod által fejemre hoztál.

Salm. Evike vizet sem zavar!

Eulália. Ugy-e azt hiszed — mert nem látod mi történik a háznál, te az ifjú Stutzlihez akarsz adni — de ő másik után sovárg s ahhoz akar nőül menni, s azt csacsogja, hogy a szerelemnélküli házasságnál nincs borzasztóbb a földön.

Salm. Hja! — hja! nem kellett volna őt házukhoz hozni, nem jutott volna ily meggyőződésre:

Eulália. Hallgass ostoba elménczkedéssel, és figyelj reá mit mondok: Jövőben férjem magammal akarom megtártani s nem azon borzasztó tudományokkal, melyek csak a beteg-ről szokodnak; azokat a phisikát, rectorát, olvasztó-edényeket is akarom szóttni a háznál, vagy megválnsz ezektől az értellenségektől, vagy én válok meg tőled — érted?

Salm. De .

Eulália. Semmi de, így akarom, punctum. (Folytatjuk.)

## Ne bántsatok. \*)

Ne bántsatok jó fiak most engemet,  
Valami úgy bántja az én lelkemet  
Ég a szívem, ég egy titkos bánattól.  
Az isten is eltaszított magától.

Piros bor van a pohárban, hadd iszon.  
Ugy is régen, már nagyon rég szomjazom  
Tán eloltja kinomat mely úgy éget,  
Edes hazám, magyar hazám te érted.

Ne nézzetek szemembe most jó fiúk —  
Meglátni még ott is azt a lelki bút —  
A mely annyi szép remények helyébe  
A csalódást hagyta sirig cserébe.

Oh nemzetem, mennyi a baj felettéd!  
Az isten is tán bújában teremtett,  
Felsüt e még boldogságod hő napja..?  
Haj! mikor lesz szívünknek egy jó napja..?!

OLIZÁR.

\*) A tegnapi lapban megjelent „Temetőben“ szóval kezdődő népdal alatt hibásan áll K...y Béla, azon népdal szerzője szinte Olizár.

# Uj opera. Főlemelt árak. Teljes uj kiállítás. KÖZKIVÁNATRA.

BÉRLET

SZÜNNET.

NEMZETI



SZÍNHÁZ.

Felsőbb

engedélylyel.

Kolozsvártt, ma, csütörtökön, január 5-én, 1860.

A fennálló országos szini választmány pártfogása és HAVI MIHÁLY igazgatása alatti dalszintársaság által adatik:









**Közkívánatra:**

# ÉJSZAK CSILLAGA

Nagy opera 3 felvonásban, írta Scribe, fordította Havi Mihály, zenéjét írta Meyerbeer. — Az uj jelmezek, a párisi színházi mintaképek után készültek. A tábori gyakorlat Campilli, a pesti nemzeti színház balletmestere fogalmazása szerint adatik elő.

A három uj függönyt ez alkalomra készíték a színház festői.

## S z e m é l y z e t .

Michaeloff Péter, ácslegény	— — — — —	Bodorfi.		Theremeteff, } tábornokok	— — — — —	Simony.
Szkavronszki György, asztalos és zenész	— — — — —	Pauli.		Kermeloff, } tábornokok	— — — — —	Baráti.
Katalin, testvérhuga	— — — — —	Fridrikné.		Ismailoff, kozák	— — — — —	Alajos.
Prascovia, György mátkája	— — — — —	Ferenzi I.		Therskhin } ezredesek	— — — — —	Tótfalusi.
Danilovitz, lepénysütő	— — — — —	Follious.		Czernikoff } ezredesek	— — — — —	Marzelli.
Griczenko, kalmuk altiszt.	— — — — —	Bokor.		Ór	— — — — —	Beczka.
Reynold mester, kocsmáros	— — — — —	Gerecs.		Natalia, } markotányosnék	— — — — —	Schinek J.
				Ekimóna, } markotányosnék	— — — — —	Follinusné.
				Egy kézműves	— — — — —	Palatkai.

Ácslegények, kézművesek, kozákok, granátosok, markotányosok.

 Az opera tartalma 10 ujkrajczárért kapható.

Főlemelt helyárak: Középpáholy 6 frt. Alsópáholy 5 frt. Felsőpáholy 4 frt.  
Zártszék 1 frt. 10 kr. Földszint 60 kr. Karzat 20 kr. Katonajegy 35 kr.

A földszinti padok ma zártszékké **nem** alakíttatnak.

**Kezdeté fél 7 órakor, vége 9 után.**